

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 21 (1974)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sind deshalb eine hohe Ansteckungsgefahr. Zecken (Hirnhautzündungen) saugen nur einmal im Vierteljahr und verursachen deshalb nie Epidemien.

In unseren Breitengraden ist im Katastrophenfall vor allem mit den Seuchen zu rechnen, deren Erreger bei uns vorkommen: *Salmonellen* (Typhus, Paratyphus, andere Darmkrankheiten) und *Shigellen* (Ruhr). Im allgemeinen ist erstes Gebot der Seuchenbekämpfung eine genaue Diagnose mit *Identifikation des Erregers*. Parasiten (zum Beispiel Malaria) lassen sich im Mikroskop feststellen, was in einem einfachen Notspital möglich ist. Für bakterielle und virale Infektionen braucht es hingegen

umfangreiche Laborarbeiten, die im Ernstfall kaum zu verwirklichen sind. So gilt es denn in diesen Situationen auf das *klinische Bild der Krankheit abzustellen*, entsprechende Therapie- und Vorsorgemassnahmen einzuleiten und später eventuell Korrekturen anzu bringen.

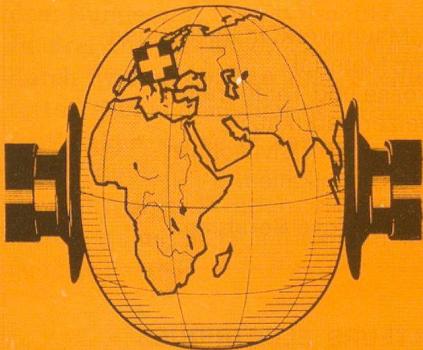
#### Einfache Mittel

Ueberhaupt muss man sich im Ernstfall auf einfache Mittel beschränken. Dr. med. Leuthold, der in Biafra und im Jemen als Rotkreuzarzt gewirkt hat, unterstrich, wie man im Ernstfall vom perfezionistischen Denken der Individual-

medizin zu den einfachen Methoden der Gruppenmedizin wechseln muss. Meist stehen nur wenige Medikamente zur Verfügung, Wasser ist rationiert, Personal fehlt usw. Er nannte ein treffendes Beispiel für gute und schlechte Katastrophenhilfe: Infusionslösungen. In Biafra habe man unter grossen Gefahren tonnenweise Infusionslösungen eingeflogen, anstatt nur einige Apparate zur Herstellung von Infusionslösungen zu senden. Die biafranische Armee habe mit einfachen Mitteln selber Infusionslösungen fabriziert, und zwar am Einsatzort!

Rosmarie Waldner  
(«Tages-Anzeiger», Zürich)

## Notvorrat



**kluger Rat -  
Notvorrat!**

Sinn und Zweck einer ausreichenden Vorratshaltung den Verantwortlichen und Angehörigen des Zivilschutzes erneut darzulegen, ist sicher nicht notwendig. Wir möchten vielmehr versuchen, ihnen mit der Zustellung von Werbematerial — für ihren persönlichen Gebrauch oder für Instruktionskurse — dienlich zu sein:

- Aufklärungsbroschüre «Ist Ihr Notvorrat bereit?»
- Haltbarkeitstabellen (hilft der Hausfrau)
- Selbstkleber, Reproduktion des oben abgedruckten Plakates (von der Jugend sehr begehrte)
- Plakat «Weltkugel zwischen zwei Pfuffern», Format 25×33 cm und 90×128 cm (solange Vorrat)

Eine Postkarte oder ein Telefonanruf (031 61 51 01) genügt!



Informationsdienst des  
**Delegierten für wirtschaftliche Kriegsvorsorge**  
Belpstrasse 53  
3003 Bern

## Ausbildung im Wandel der Konzeption des Zivilschutzes

Diese Nummer unserer Zeitschrift ist in französischer Sprache dem Thema «Zivilschutz und Ausbildung» gewidmet. Sie enthält die Textbeiträge, die in Nr. 9/73 zum gleichen Thema enthalten waren. Von dieser Nummer steht noch ein begrenzter Vorrat zur Verfügung. Sie wird Interessenten für Fr. 2.— (inkl. Porto) abgegeben. Bestellungen sind an das Zentralsekretariat des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, Schwarzerstrasse 56, 3007 Bern, Tel. 031 25 65 81, zu richten.



## Pläne für den Zivilschutz

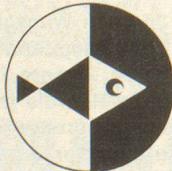
fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planmaterial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier. Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrichtungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Speziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Zieglerstr. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 53 93 81. Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets danach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktionsanstalt

A E R N I - L E U C H AG, 3000 Bern 14

# Überleben mit Umweltschutz

Geräte, Maschinen, Apparate, Ausrüstungen,  
Anlagen zur Gewinnung von Wasser,  
zur Aufbereitung und Reinigung von Abwässern,  
zur Beseitigung oder Wiederverwertung von Abfällen,  
zur Reinhaltung der Luft und zum Schutz  
gegen Lärm zeigen mehr als 300 Aussteller  
aus 12 Ländern an der  
**pro aqua - pro vita Umweltschutz-Fachmesse**  
in der Mustermesse Basel.

**FACHTAGUNGEN**  
(Energie und Umwelt)  
Kongress (Bekämpfung des Lärms)  
11.-15. Juni 1974  
täglich geöffnet von 9-18 Uhr

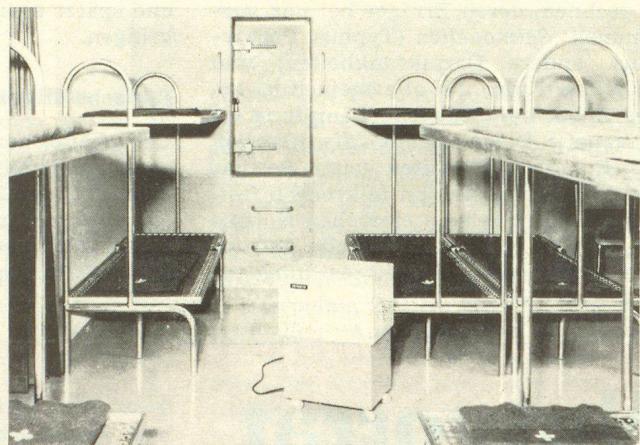


**pro aqua - pro vita**

6. Internationale Fachmesse  
für Umweltschutz  
Wasser - Abwasser  
Abfall - Luft - Lärm  
BASEL

Prospekte vom Sekretariat, Postfach, 4021 Basel

**pretema ag**



## FEUCHTIGKEITSSCHÄDEN VERMEIDEN MIT PRETEMA-ELEKTRO-ENTFEUCHTERN

Schutz von Holz, Mauerwerk, Installationen und eingelagertem Material.  
Für jede Raumgrösse und Temperatur, bewährtes Schweizer Fabrikat, geprüft von Bundesamt für Zivilschutz, wartungsfrei, ohne Chemikalien.

Unverbindliche, kostenlose Beratung.

## DESHUMIDIFICATEURS ELECTRIQUES PRETEMA EVITENT LES DEGATS DUS A L'HUMIDITE

Protection des constructions en bois, des maçonneries, des installations et du matériel entreposé.

Pour toutes dimensions et températures, matériel suisse éprouvé, contrôlé par l'Office fédéral de la protection civile, aucun entretien.

Veuillez vous renseigner sans engagements.

## EVITATE GLI INCONVENIENTI DELL'UMIDITA CON L'AIUTO DELL'ESSICCATORE PRETEMA

Protegge legno, pareti, installazioni e materiale immagazzinato.

Per ogni locale di qualsiasi grandezza e temperatura. Prodotto svizzero, controllato dall'Ufficio federale della protezione civile. Non richiede manutenzione alcuna.

Consigliamo gratuitamente.

**8903 Birmensdorf-Zürich**  
Telephon      01 / 95 47 11